

# 全国翻译专业资格（水平）考试 俄语口译二级（交替传译）考试大纲

## 一、总论

全国翻译专业资格（水平）考试俄语口译二级考试设置“口译综合”和“口译实务（交替传译）”两个科目。

应试人员须：

1、遵守中华人民共和国宪法和法律法规，贯彻落实党和国家方针政策；

2、具有良好的职业道德，具有推动翻译行业发展的职业使命感和一般推动作用，具备较强的翻译专业能力和业务技能；

3、具备较强的敬业精神，热爱本职工作，认真履行岗位职责。

## 二、考试目的

检验应试者能否独立承担本专业较高难度的口译工作。

## 三、基本要求

应试人员应做到：

1、具备扎实的语言基础和较好的双语表达能力，熟练掌握6000个以上俄语单词；

2、较透彻了解中国、涉俄语国家和地区的社会、历史、文化等背景情况；掌握较深厚的多领域相关专业知识；

3、较好掌握翻译理论，较熟练运用各类高级翻译方法；

4、较及时、准确地表达交谈各方的原意，语音、语调正确；

5、胜任各种正式场合 3—5 分钟间隔的交替传译。

#### **四、口译综合**

##### **（一）考试目的**

检验应试人员应具备的俄语听力理解能力和信息处理能力。

##### **（二）考试基本要求**

1、具备较高难度场合所需的俄语听力理解、信息获取与处理及语言表达能力；

2、熟练运用口译听力综合技巧、俄语文法规则，结合相关背景知识，及时做出较准确判断和正确选择，无明显错漏。

#### **五、口译实务（交替传译）**

##### **（一）考试目的**

检验应试人员掌握与运用中外语互译的能力。

##### **（二）基本要求**

1、较熟练运用口译技巧，准确、完整地表达源语 70%以上信息，无明显错译、漏译；

2、发音正确，吐字清晰；语流顺畅，语速适中；

3、语言较规范，无过多语法错误。

### 俄语口译二级（交替传译）考试模块设置一览表

#### 《口译综合能力》

序号	题型		题量	记分	时间(分钟)
1	听力 理解	判断	10 题	10	60
		选 句子选项	20 题	20	
		择 篇章选项	15 题	30	
		听力综述	听约 500 个单词俄语 录音材料后写一篇不 少于 150 个单词的俄 语综述	40	
总计	——		——	100	

#### 《口译实务》（交替传译）

序号	题型	题量	记分	时间(分钟)
1	俄汉交替传译	总量约 1000 个单词的俄 语录音材料两篇	50	60

2	汉俄交替传译	总量约 1000 个汉字的汉语录音材料两篇	50	
总计	——	——	100	